

## 24.6.

ΡΟЖДЕСТВΟΪ ЧЕСТИНІГΩ ΕΛΙΒΗΝΙΓΩ ΠΡΩΪΟΚΑ, ΠΡΕΔΤΕЧНІ Н КРЕСТІТЕЛА ІΩΑΝНА.

6. hlas // 2<sup>nd</sup> plag. echos

*Úprava na spev (ruténsky spôsob)*  
*// Score for singing (Ruthenian style)*

Σήμερον τού φωτός ο λύχνος \*  
Αστήρ αστέρων Πρόδρομος  
Η Ελισάβετ συνέλαβε

Pp 21r + 148r, S439 14r + 205v, S440 96r

S411 20v (23.9.) + 122 (24.6.), S414 (23.9.) + 542 (24.6.),  
S431 203r, S442 38 (23.9.) + 376v (24.6.)

Tr 493

Po(1794) 151r (= L1816) – *nezodpovedá ZR predlohe*

\*

Úprava na spev vychádza z byzantských a staroruských zdrojov. Reformovaný ruský nápev nezodpovedá pôvodnej štruktúre. // The adaptation for singing is based on Old-Russian and Byzantine sources, as far as the reformed Russian setting does not fit the original compositional structure of the stikheron.

Σήμερα τού φωτός ο λύχνος // Днесь свѣта свѣтільникъ



Днесь свѣта свѣтільникъ.



пѣхъ пїε πβο ρη̄ πρη̄ ше̄ с̄ї̄ го



бо̄ жӣ а̄ сло̄ ва̄ їа̄ κω̄ ѿβѣ̄ да̄ свѣ̄ ла̄ а̄.



днесь за̄ ха̄ ρї̄ ѱ̄ а̄ зык̄ ѡӯ а̄ снї̄.



мо̄ ча̄ нї̄ ε̄ δε̄ жа̄ аг̄ ге̄ λχ̄ πο̄ ве̄ λε̄ шχ̄.



по̄ до̄ ба̄ ше̄ бо̄ сн̄ це̄ ѿπ̄ цχ̄ гла̄.



не̄ мо̄ ча̄ нї̄ ε̄ χρᾱ нӣ шӣ.



про̄ ѱ̄ ше̄ шχ̄ ѱ̄ ѡӯ про̄ бы̄ не̄ па̄ о̄ ны̄ а̄.



ѱ̄ все̄ гѡ̄ мї̄ ρа̄ ѱ̄ ба̄ λε̄ нї̄ ε̄.



бла̄ го̄ вѣ̄ с̄χ̄ го̄ цχ̄ со̄ δε̄ ρ̄ но̄ ве̄ нї̄ ε̄ мнш̄ гӣ.

**Η Ελισάβετ συνέλαβε // Елисаветъ зачатъ**



Ε\_ ΛΙ\_ ΣΑ\_ ΒΕ̇ ΖΑ\_ ΓΙΑ̇ ΠΡΕ̇ ΠΕ\_ ΥΧ̇ ΒΛΑ\_ ΓΟ\_ ΔΑ\_ ΠΗ\_



ΔΕ̇ ΒΑ\_ ΖΕ̇ ΓΟ\_ ΣΠΟ\_ ΔΑ\_ ΣΛΑ\_ ΒΥ\_



ΥΓ\_ ΛΟ\_ ΒΑ̇ ΣΠΕ̇ ΣΩ̇ Ω̇ ΒΕ̇ ΜΑ\_ ΠΕ\_ ΡΗ\_



Η̇ ΜΛΑ\_ ΔΕ̇ ΝΕΙΖ\_ ΒΥ\_ ΓΩ\_ ΣΩ\_



ΒΗΧΠ̇ ΒΟ\_ ΡΑΒ̇ ΧΒΑ\_ ΛΩ\_ ΣΕ̇ ΒΛΑ\_ ΔΥ\_ ΚΧ̇



ΟΥ\_ ΔΗ\_ ΒΗ̇ ΣΗ\_ ΣΩ̇ ΖΕ̇ ΜΑ\_ ΠΗ\_ ΠΡΕ̇ ΠΕ\_ ΥΕ\_ ΒΑ\_ ΝΑ\_ ΓΙΑ̇ ΒΟ\_ ΠΗ\_ ΠΗ\_



Ω̇ ΚΧ̇ ΔΧ̇ ΜΗ̇ ΣΕ̇ ΔΑ\_ ΜΑ\_ ΠΗ\_



ΓΟ\_ ΣΠΟ\_ ΔΑ\_ ΜΟ\_ Ε\_ ΓΟ\_ ΠΩ̇ Η̇ ΔΕ̇ ΚΟ\_ ΜΗ̇



ДА СПА\_СЕ АГО\_



ДН

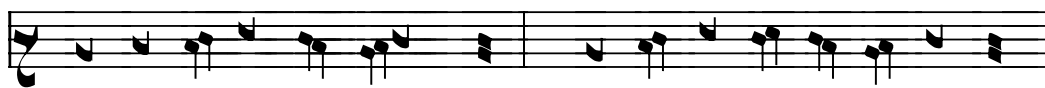


Ш\_ ГА\_ А\_ НЫ\_ А



И\_ МЪ\_ А\_ БЕ\_ АН\_ ГО\_ МН\_ АСПИ\_.

**Αστήρ αστέρων Πρόδρομος // ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ**



ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ



ΝΑ ΣΕΜΛΗ ΡΑ ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ



ΙΩΝ ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ



Η ΧΡΙΣΤΟΒΧ ΙΩΝ ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ



ΚΟ ΠΟΚΣ ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ



Β ΠΡΑΒΟ Ε ΣΒΕΖΔΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ ΣΒΕΖΔΑ ΠΡΤΕΪΑ